



## Mirando hacia el futuro

### 21 de junio de 2016

Me siento orgullosa de haber trabajado con ustedes y con diecisiete diferentes miembros de la Junta de Educación durante mi tiempo como superintendente para lograr que las Escuelas Públicas de Portland sean lo mejor posible durante un período de extrema inestabilidad financiera.

Priorizando, y muchas veces tomando decisiones difíciles sobre presupuestos, dotación de personal y programas, no tan solo ayudamos a crear estabilidad para nuestros estudiantes sino que también preparamos el camino a un progreso sin precedente para construir un distrito que sirve realmente a cada uno de nuestros estudiantes:

- Nuestro índice de graduación ha aumentado 21 puntos porcentuales en los últimos 7 años.
- El Colegio Medio para Estudios Avanzados de Jefferson High School, en colaboración con Portland Community College y Self Enhancement Inc., apoyaron a los estudiantes para incrementar el índice de graduación de un 55% en el 2011, el primer año del programa, al 80% en el 2015.
- Logramos que se aprobara un bono de obligación para la construcción de \$482 millones de dólares, hemos completados mejoras sísmicas, de techos y de accesibilidad en 45 escuelas, y tenemos programado completar el trabajo en 7 escuelas más este verano.
- La construcción de proyectos de modernización en dos escuelas secundarias/preparatorias está en marcha y la etapa de planificación maestra se ha completado para una tercera escuela, representando la primera fase de los planes para la modernización de todas las escuelas en el distrito.
- Hemos emprendido una asociación de trabajo singular con la escuela de K-8 Faubion y la Universidad de Concordia, 3 hasta el doctorado, que albergará la escuela de K-8 Faubion y la Escuela de educación de Concordia, junto con un centro de educación temprana y una clínica de salud.
- Hemos re-establecido la Liga Inter-escolar de Portland, para fortalecer los programas atléticos y enfocar inversiones para garantizar que comenzaremos a restaurar los programas atléticos de las escuelas medias (6° a 8° grado).
- Hemos trabajado con numerosos copartícipes para renovar las pistas y colocar césped en los campos de atletismo de nuestras 10 escuelas secundarias/preparatorias, proporcionando lugares de calidad para el deporte y crear comunidad.
- Estamos llevando programación y acceso al arte de nuevo a nuestros estudiantes en colaboración con el gobierno de la ciudad (la alcaldía) y otros interesados (incluyendo *Right Brain Initiative* – La Iniciativa para el desarrollo del lado derecho del cerebro, BRAVO, la compañía de danza *White Bird*, la Banda Sinfónica de Oregón) – y los votantes que aprobaron el impuesto para las artes - *Arts Tax*.
- Estamos constantemente creando nueva capacidad para los programas de Educación técnica y de carreras, aumentando el número de programas de 19 a más de 50 en los últimos dos años.
- Más estudiantes están obteniendo crédito universitario mientras cursan la escuela secundaria/preparatoria a través de programas de colocación avanzada (AP por sus siglas en inglés), Bachillerato Internacional (IB por sus siglas en inglés) y programas de crédito doble.
- Los votantes han aprobado múltiples opciones locales de recaudación de impuestos para ayudar a colocar 600 maestros más en nuestros salones de clase para ayudar a apoyar a nuestros estudiantes y su éxito.



- Y de mayor importancia para mí: hemos colocado la equidad firmemente al centro de nuestro trabajo. En colaboración con nuestra comunidad, los miembros de nuestra junta aprobaron la política de Equidad racial en la educación que ha sido considerada como modelo a nivel local y nacional, y que ha servido como base para alinear otras políticas importantes, incluyendo nuestra política de inscripción y transferencias, el proceso de revisión de la líneas divisorias de las áreas de asistencia escolar y el proceso para formular el presupuesto, la política de Acción afirmativa y Equidad en las compras y contratos públicos. El enfoque en la equidad continua afianzándose y dirigiendo todos los aspectos de nuestro trabajo a medida que continuamos esforzándonos por ser un distrito escolar que verdaderamente apoya a cada uno de nuestros estudiantes para alcanzar su pleno potencial.

Estos éxitos no se lograron sin las decisiones difíciles que requiere el acto de priorizar. Y estos no son los éxitos de una sola persona o de los miembros de la junta solamente – sino que son producto del compromiso colectivo de individuos, organizaciones y ciudadanos que quieren solo los mejores resultados y oportunidades para nuestros estudiantes.

Estas decisiones, dados los últimos 20 años de restricciones del presupuesto del estado para las escuelas, significó que unas prioridades tomaron precedencia sobre otras. En PPS, el enfoque de la comunidad, de la junta y del distrito ha sido mantener maestros en nuestros salones de clase y proporcionar un año escolar completo a nuestros estudiantes, lo cual no todos los distritos han podido lograr.

Lamentablemente, la consecuencia involuntaria de estos éxitos para nuestros estudiantes, ha significado una correspondiente falta de inversiones en el mantenimiento de instalaciones y la infraestructura de operaciones.

En el 2012 logramos presentar al público un plan para la modernizaciones de nuestras escuelas e instalaciones. El bono de obligación tributaria nos ha permitido trabajar sistemáticamente para reemplazar techos, hacer mejoras sísmicas y mejorar las vías de acceso a edificios en todo el sistema, dando comienzo al esfuerzo a largo plazo de modernizar todos los edificios en el distrito.

Ahora es el momento de dedicar nuestra atención y hacer que otras mejoras a la infraestructura sean una prioridad; y yo creo que las inversiones en la salud y seguridad deben encabezar la lista del siguiente bono de obligación.

A corto plazo, estamos haciendo que la calidad del agua sea una prioridad:

Contrataremos a un proveedor externo de servicios para que provea agua potable para el próximo año escolar para asegurar que todas las escuelas tengan acceso a agua limpia para el año 2016-17.

- Las pruebas de detección del agua están ahora en curso con un plazo de tiempo acelerado para obtener los detalles necesarios para abordar adecuadamente la calidad de la distribución de agua en todos nuestros edificios.
- Esta noche los miembros de la junta votarán sobre un contrato con CH2M Hill para realizar la primera fase de una evaluación para crear un plan para abordar la calidad del agua una vez estén disponibles los resultados de las pruebas del agua, para proporcionar un mapa de lo que necesitamos hacer para solucionar, remediar o renovar nuestros sistemas de distribución de agua.
- También estamos trabajando para identificar a un Director del Medioambiente y Salud Pública para supervisar las evaluaciones y planificación de otros asuntos incluyendo el radón, el plomo (agua y pintura), asbestos, moho y otros peligros para la salud en el medioambiente.

Esto continuará siendo un enfoque de nuestro trabajo durante el curso del próximo año y es una oportunidad para que juntos superemos este reto, como lo hemos logrado con tantos otros.

Sin embargo, a largo plazo debemos hacer que la infraestructura sea una prioridad para el bienestar total de nuestros estudiantes. Tenemos una oportunidad ante nosotros para continuar acelerando la reconstrucción de la educación en Oregón. PPS ha ido creciendo constantemente y continua haciéndolo, y debemos planificar para ese crecimiento y los 5,000 estudiantes adicionales que esperamos en la próxima década. Logramos esto con una visión a largo plazo. Haciendo inversiones estratégicas en las áreas que sabemos que apoyan el éxito de los estudiantes, y una parte crítica de esto es la salud y la seguridad ambiental de nuestros estudiantes y personal.

Cuando comencé este trabajo en octubre del 2007, el plazo promedio de permanencia en el cargo de un superintendente urbano era, y todavía es de 2.5 años. Yo sabía que para poder lograr cambios significativos, mi meta sería de 10 años para así poder comprometerme completamente a atender las necesidades a largo plazo del distrito, los estudiantes y el personal. Estoy comenzando mi décimo año como superintendente y hoy he afirmado a la Junta de Educación mi intención de retirarme.

Los miembros de la junta me han pedido que permanezca en mi cargo hasta que finalice mi contrato en junio del 2017 para permitirles comenzar a realizar la búsqueda para un superintendente en el momento apropiado y preparar al distrito para una transición del liderazgo exitosa y fluida, y también continuar con nuestro trabajo en asuntos de salud y seguridad.

La educación y el éxito de nuestros estudiantes es un esfuerzo que necesita de todos nosotros - así es que gracias por su compromiso y colaboración diarios en nombre de nuestros estudiantes.

Me ha dado mucho gusto ser su superintendente. Es un honor y un placer servir a nuestros estudiantes, familias y miembros del personal.

Carole Smith  
Superintendente  
Escuelas Públicas de Portland